



Ⓓ **Milchaufschäumer**
Bedienungsanleitung

ⒼⒷ **Milk foamer**
Operating manual

Ⓟ **Spieniacz do mleka**
Instrukcja obsługi

ⓉⓇ **Süt köpürtücü**
Kullanım Kılavuzu

ⓗ **Tejhabosító**
Használati útmutató

ⒸⓏ **Napěňovač mléka**
Návod k obsluze



MMF-234-V2

Ⓓ	SICHERHEITSHINWEISE	3
	TEILE	6
	VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	7
	BETRIEB	7
	REINIGUNG UND PFLEGE	8
	TECHNISCHE DATEN	8
	UMWELTSCHUTZ	8
ⒼⒷ	SAFETY INFORMATION	9
	COMPONENTS	12
	BEFORE FIRST USE	12
	USE	12
	CLEANING AND MAINTENANCE	13
	TECHNICAL DETAILS	14
	ENVIRONMENTAL PROTECTION	14
ⒶⓁ	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	15
	CZĘŚCI	19
	PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM	19
	OBSŁUGA	19
	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	20
	DANE TECHNICZNE	21
	OCHRONA ŚRODOWISKA	21
ⒹⓇ	GÜVENLİK UYARILARI	22
	PARÇALAR	25
	İLK KULLANIMDAN ÖNCE	25
	ÇALIŞTIRMA	26
	TEMİZLİK VE BAKIM	27
	TEKNİK VERİLER	27
	ÇEVRE KORUMASI	27
Ⓗ	BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	28
	RÉSZEK	31
	MIELŐTT ELŐSZÖR HASZNÁLNA	32
	HASZNÁLAT	32
	TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	33
	MŰSZAKI ADATOK	33
	KÖRNYEZETVÉDELEM	33
ⒸⓏ	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	34
	DÍLY	37
	PŘED PRVNÍM POUŽITÍM	38
	OBSLUHA	38
	ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	39
	TECHNICKÉ ÚDAJE	39
	OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	39

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung vollständig durch.
2. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte muss auch diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Dieses Gerät entspricht den technischen Normen und den betreffenden Sicherheitsanforderungen für elektrische Geräte.
4. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.
5. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
6. Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
7. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
8. **STROMSCHLAGGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser und benutzen Sie es auch nicht in der Nähe von Wasser. 
9. **STROMSCHLAGGEFAHR!** Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
10. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Um Gefahren zu vermeiden, dürfen defekte Bauteile

nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden.

11. Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
12. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
13. Dieses Gerät ist nur in Innenräumen zu verwenden.
14. Platzieren Sie das Gerät nicht auf heißen Einrichtungsgegenständen, wie z.B. einen Herd, eine Heizung oder einen Kamin.
15. Verwenden Sie das Gerät nur auf einer ebenen, hitzebeständigen Unterlage.
16. Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
17. Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im vom Gerät genutzten Stromkreis empfohlen. Die Installation sollte von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden.
18. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss dieses durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
19. Verhindern Sie eine Beschädigung des Kabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
20. Verlegen Sie das Kabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über das Kabel nicht möglich ist.
21. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.



22. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
23. Das Gerät sollte nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder gesonderten Fernbedienungssystem betrieben werden.
24. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, solange es in Gebrauch ist.
25. Schalten Sie das Gerät nicht ohne Milch ein.
26. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um im Notfall das Gerät schnell von der Netzversorgung trennen zu können. Benutzen Sie den Netzstecker als Trennvorrichtung, der jederzeit zugänglich sein sollte. Das Gerät steht unter Strom, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten.
27. Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker.
28. Bewegen Sie das Gerät nicht während es in Betrieb ist.
29. Trocknen Sie das Gerät und alle Teile, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
30. Dieses Gerät dient ausschließlich zum Erwärmen und Aufschäumen von Milch.



Achtung! Verbrennungsgefahr!

Das Gehäuse wird sehr heiß. Fassen Sie das Gerät nur am Griff (7) an!



Achtung! Benutzen Sie den Milchaufschäumer ausschließlich mit der originalen, dazu gehörigen Basisstation (9).



Achtung! Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch sorgfältig.

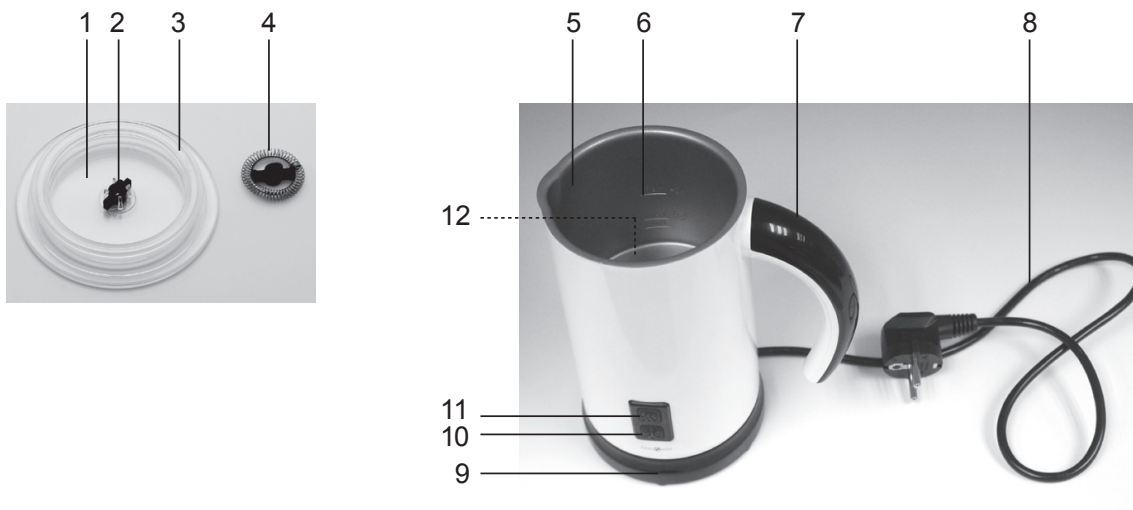


Erstickungsgefahr!

Halten Sie jegliches Verpackungsmaterial von Kleinkindern und Kindern fern. Sorgen Sie für eine fachgerechte Entsorgung von Verpackungsmaterialien. Informieren Sie sich über Sammelstellen bzw. Mülltrennung bei Ihrer Kommune.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Haushaltsgebrauch geeignet.

TEILE



- 1 Deckel
- 2 Aufsatz zum Erhitzen von Milch
- 3 Silikonring
- 4 Aufsatz zum Aufschäumen von Milch
- 5 Milchbehälter
- 6 Markierungen: MAX ☹ (Erhitzen) und MAX / MIN ☹ (Aufschäumen)
- 7 Griff
- 8 Netzkabel mit Stecker
- 9 Basisstation
- 10 Kalt-Taste ☹ mit Betriebsanzeige (blau)
- 11 Heiß-Taste ☹ mit Betriebsanzeige (rot)
- 12 Rotierstift (verdeckt)

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und kontrollieren Sie das Produkt und Zubehör auf Beschädigungen.
2. Reinigen Sie den Milchaufschäumer wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben. Beachten Sie dazu ebenfalls die *Sicherheitshinweise*.

BETRIEB

Sie können mit dem Milchaufschäumer heißen und kalten Milchschaum zubereiten, sowie Milch auf 65°C erhitzen.

Sie können den gewählten Vorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die entsprechende Taste (10, 11) noch einmal drücken oder den Milchbehälter (5) von der Basisstation (9) heben.

Milchschaum

1. Heben Sie den Milchbehälter (5) von der Basisstation (9) und entfernen Sie den Deckel (1).
2. Stecken Sie den Aufsatz zum Aufschäumen von Milch (4) bis zum Anschlag auf den Rotierstift (12) im Inneren des Milchbehälters (5).
3. Füllen Sie den Milchbehälter (5) mit max. 125ml kalter Milch. **Achtung!** Die **MIN** / **MAX**  Markierungen im Inneren des Milchbehälters dürfen nicht über- bzw. unterschritten werden.
4. Schließen Sie den Deckel (1).
5. Verbinden Sie den Netzstecker (8) mit einer passenden Steckdose.
6. Platzieren Sie den Milchbehälter auf der Basisstation (9).
7. Für **kalten** Milchschaum, drücken Sie die Kalt-Taste  (10). Die Taste leuchtet blau und der Aufsatz (4) beginnt zu rotieren.
8. Für **heißen** Milchschaum, drücken Sie die Heiß-Taste  (11). Die Taste leuchtet rot, der Aufsatz (4) beginnt zu rotieren und die Milch wird erhitzt.
9. Nach ca. 60 bis 120 Sekunden stoppt der Milchaufschäumer und die Kalt-Taste  (10) oder die Heiß-Taste  (11) blinkt für 30 Sekunden, bevor sie erlischt.
10. Heben Sie den Milchbehälter am Griff (7) von der Basisstation, entfernen Sie den Deckel und gießen Sie den Milchschaum um.
11. Stellen Sie den Milchbehälter auf eine hitzebeständige Unterlage oder zurück auf die Basisstation.
12. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Milch erhitzen

1. Heben Sie den Milchbehälter (5) von der Basisstation (9) und entfernen Sie den Deckel (1).
2. Stecken Sie den Aufsatz zum Erhitzen von Milch (2) bis zum Anschlag auf den Rotierstift (12) im Inneren des Milchbehälters (5).
3. Füllen Sie den Milchbehälter (5) mit max. 250ml kalter Milch. **Achtung!** Die **MAX**  und **MIN**  Markierungen im Inneren des Milchbehälters dürfen nicht über- bzw. unterschritten werden.
4. Schließen Sie den Deckel (1).
5. Verbinden Sie den Netzstecker (8) mit einer passenden Steckdose.
6. Platzieren Sie den Milchbehälter auf der Basisstation (9).
7. Drücken Sie die Heiß-Taste  (11). Die Taste leuchtet rot, der Aufsatz (2) beginnt zu rotieren und die Milch wird erhitzt.
8. Nach ca. 60 bis 120 Sekunden stoppt der Milchaufschäumer und die Heiß-Taste  (11) blinkt für 30 Sekunden, bevor sie erlischt.
9. Heben Sie den Milchbehälter am Griff (7) von der Basisstation, entfernen Sie den Deckel und gießen Sie die heiße Milch um.
10. Stellen Sie den Milchbehälter auf eine hitzebeständige Unterlage oder zurück auf die Basisstation.
11. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

REINIGUNG UND PFLEGE

	Achtung! Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
	Achtung! Tauchen Sie den Milchbehälter, die Basisstation und das Netzkabel mit dem Netzstecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
	Achtung! Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Azeton, Benzin, aggressive Reinigungsmittel usw., um die Kunststoffteile zu reinigen. Verwenden Sie keine harten Bürsten oder metallische Gegenstände.

Hinweise: Gerät und Zubehör sind **nicht** für die Spülmaschine geeignet. Reinigen Sie das Gerät sofort nach jedem Gebrauch um ein Festsetzen von Milchrückständen zu vermeiden.

1. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch und ggf. etwas mildes Reinigungsmittel, um die Oberfläche des Gerätes zu reinigen.
2. Spülen Sie das Innere des Milchbehälters (5) sorgfältig mit heißem Wasser und Spülmittel. Benutzen Sie zum Entfernen von Rückständen einen weichen Schwamm um die Antihaft-Beschichtung des Behälters nicht zu beschädigen.
3. Spülen Sie den Deckel (1) und die Aufsätze (2,4) sorgfältig mit heißem Wasser und Spülmittel. Bei Bedarf können Sie den Silikonring (3) entfernen und separat spülen.
4. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser.
5. Trocknen Sie alle Teile ab.

TECHNISCHE DATEN

Spannung:	220-240V~, 50/60Hz
Leistung:	500 W
Max. Füllmenge:	125 ml (Aufschäumen), 250ml (Erhitzen)

UMWELTSCHUTZ



Beseitigung der alten elektrischen Geräte

Die europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) besagt, dass gebrauchte Haushaltsgeräte nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden dürfen. Diese gebrauchten Geräte müssen vom regulären Haushaltsmüll getrennt gesammelt werden, um den Anteil zurückgewonnener Geräte zu erhöhen und deren Materialien zu recyceln mit dem Ziel, die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Natur zu verringern. Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne wird auf alle Geräte aufgebracht, um an die Verpflichtung zur getrennten Sammlung zu erinnern. Die Verbraucher müssen die lokalen Verantwortlichen oder ihren Verkäufer ansprechen, um sich über die Art und Weise zu erkundigen, wie ihr Gerät entsorgt werden muss.

Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, machen Sie das Gerät unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Kabel durchtrennen.

Hergestellt für:

Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel



SAFETY INFORMATION

1. Read through all instructions before use.
2. When passing this device on to third parties, this operating manual must also be handed over.
3. This device complies with technical standards and the relevant safety requirements for electrical devices.
4. The manufacturer assumes no responsibility for damages arising from improper use or from failure to comply with the instructions in this operating manual.
5. This device can be used by children eight years old and above, and by persons with reduced physical, sensory, or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of this device and if they understand the dangers that may arise. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years or older and are supervised.
6. Children younger than 8 years should be kept away from the device and the connection cable when the device is switched on or cooling down.
7. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
8. **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not submerge the device in water and also do not use it near water. 
9. **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Never operate the device with damp hands or while standing on a wet floor. Never touch the mains plug with wet or damp hands.
10. Do not use the device if it is damaged. To avoid hazards, defective components must only be replaced by the manufacturer, its customer service department or similarly qualified persons.

11. Never attempt to repair the device yourself. Repairs may only be carried out by qualified persons.
12. Do not open the housing under any circumstances. Do not insert any objects into the internal part of the housing.
13. This device should only be used indoors.
14. Do not place the device on hot fixtures, such as a stove, a heater or a fireplace.
15. Use the device only on a level, heat-resistant surface.
16. Before connecting to the mains supply, check whether the type of current and the mains voltage match the information on the rating plate.
17. For additional protection, it is recommended that a residual current device (RCD) with a rated release current of no more than 30 mA be installed in the circuit being used. The installation should be performed by an experienced electrician.
18. Regularly check the mains plug and the mains cable. If the mains cable of this device has been damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department, or a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
19. Avoid damaging the cable through crimping it, folding it, or rubbing it on sharp corners. Keep it away from hot surfaces and open flames.
20. Lay the cable in such a manner that unintentional pulling of or tripping over the cable is not possible.
21. Do not pull on the mains cable to remove the mains plug from the socket and do not wrap the mains cable around the device.
22. When using an extension cord, it must be suitable for the corresponding power requirements.
23. The device should not be operated with an external time-switch or separate remote control system.



24. Never leave the device unattended while it is in use.
25. Do not turn on the device without milk.
26. Connect the mains plug to an easily reachable socket so that the device can be quickly disconnected from the mains supply in an emergency. Use the mains plug like a separator, which should be accessible at all times. The device carries current as long as it is connected to the mains. Pull the mains plug out of the socket in order to disconnect the device completely.
27. Pull out the mains plug before cleaning, and if the device is not being used.
28. Do not move the device during operation.
29. Dry the device and all parts before connecting it to the power supply.
30. This device is only intended for heating and frothing milk. Use the device for its intended purpose only.



Attention! Risk of burning!

The housing becomes very hot. Grasp the device only by the handle (7).



Caution! Use the milk foamer only with the original, corresponding base (9).



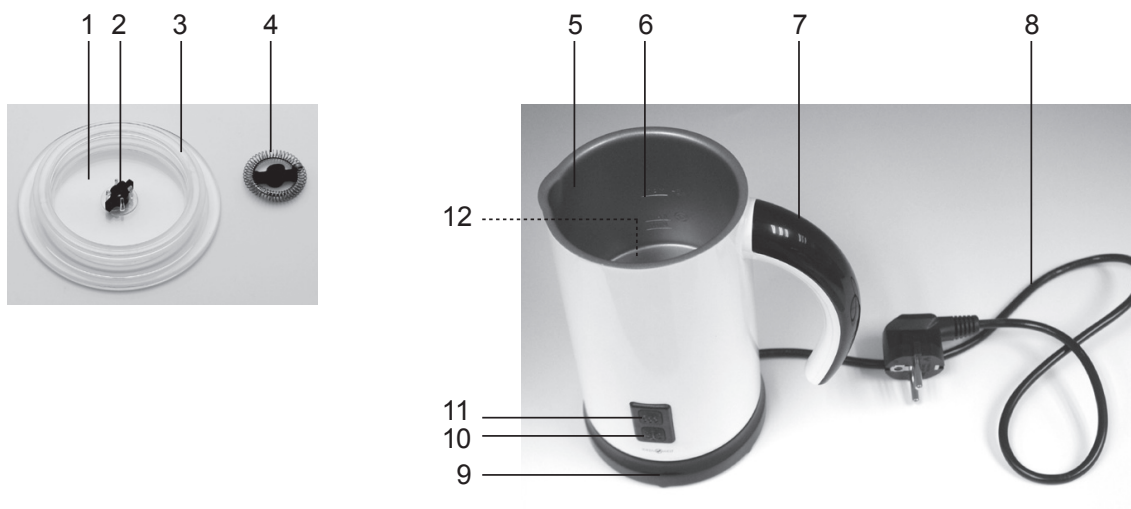
Caution! Clean the device thoroughly after each use.



Risk of suffocation! Keep all packaging material away from children. Dispose of the packaging materials in an appropriate way. Contact your local authorities about collection points or waste separation.

This device is suitable exclusively for private household use.

COMPONENTS



1. Cover
2. Attachment for heating milk
3. Silicone ring
4. Attachment for frothing milk
5. Milk container
6. Markings: MAX ☞ (heating) and MAX / MIN ☞ (frothing)
7. Handle
8. Power cord with plug
9. Base
10. Cold button ☞ with operating indicator (blue)
11. Hot button ☞ with operating indicator (red)
12. Rotating pin (not shown)

BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging materials and check the product and accessories for damage.
2. Clean the milk foamer as described in *Cleaning and Maintenance*. Heed all *Safety Information* while doing so.

USE

You may use the milk foamer to prepare hot and cold milk, or to heat milk to 65°C. You can cancel a selected function at any time by pressing the corresponding button (10, 11) once again or by lifting the milk container (5) from the base (9).

Milk foam

1. Lift the milk container (5) from the base (9) and remove the cover (1).
2. Install the attachment for frothing milk (4) all the way on the rotating pin (12) inside the milk container (5).
3. Fill the milk container (5) with up to 125ml of cold milk. **Caution!** Do not exceed or fall below the MIN / MAX ☞ markings inside the milk container.
4. Close the cover (1).
5. Connect the power plug (8) to a suitable power socket.
6. Put the milk container on the base (9).

7. To prepare cold milk froth, press the cold button  (10). The button lights up blue, and the attachment (4) starts rotating.
8. To prepare hot milk froth, press the hot button  (11). The button lights up red, the attachment (4) starts rotating, and the milk is being heated.
9. After approx. 60 to 120 seconds, the milk foamer stops operating, and the cold button  (10) or hot button  (11) flashes for 30 seconds before turning off.
10. Hold the milk container by its handle (7) and lift it from the base. Remove the cover, and then pour the milk foam from the container.
11. Place the milk container on a heat-resistant surface or back on the base.
12. Disconnect the power plug and let the device cool down.

Heating milk

1. Lift the milk container (5) from the base (9) and remove the cover (1).
2. Install the attachment for heating milk (2) all the way on the rotating pin (12) inside the milk container (5).
3. Fill the milk container (5) with up to 250ml of cold milk. **Caution!** Do not exceed or fall below the **MAX**  or **MIN**  markings inside the milk container.
4. Close the cover (1).
5. Connect the power plug (8) to a suitable power socket.
6. Put the milk container on the base (9).
7. Press the hot button  (11). The button lights up red, the attachment (2) starts rotating, and the milk is being heated.
8. After approx. 60 to 120 seconds the milk foamer stops operating, and the hot button  (11) flashes for 30 seconds before turning off.
9. Hold the milk container by its handle (7) and lift it from the base. Remove the cover and pour the hot milk from the container.
10. Place the milk container on a heat-resistant surface or back on the base.
11. Disconnect the power plug and let the device cool down.

CLEANING AND MAINTENANCE

	Caution! Always unplug the device and allow it to cool down before cleaning.
	Caution! Do not immerse the milk container, base or power cable with plug into water or other liquids.
	Attention! Do not use alcohol, acetone, benzene, aggressive cleaning agents, etc., to clean the synthetic parts of the device. Do not use hard brushes or metallic objects.

Please Note: The device and its accessories are not dishwasher proof.

Clean the device immediately after use, in order to prevent accumulation of milk residue.

1. Use a damp cloth and if necessary some mild detergent to clean the device surfaces.
2. Rinse the inside of the milk container (5) thoroughly with hot water and dishwashing detergent. Use a soft sponge for removing residue, in order not to damage the anti-stick properties of the container.
3. Rinse the cover (1) and attachments (2, 4) thoroughly with hot water and dishwashing detergent. If needed, remove the silicone ring (3) and rinse it separately.
4. Rinse all parts with clean water.
5. Dry all parts.

TECHNICAL DETAILS

Voltage:	220-240V ~, 50/60Hz
Power:	500 W
Max. filling capacity:	125 ml (Frothing), 250ml (Heating)

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Disposal of old electrical devices

The European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that used household devices must not be disposed of with unsorted community waste. These used devices must be collected separately from household waste in order to increase the percentage of recovered devices and to recycle their materials, with the goal of reducing the negative effects on human health and on the environment. The symbol of the crossed-out garbage can is stamped onto all devices as a reminder of the obligation to put them in a separate garbage collection. Consumers must consult local authorities or the vendor in order to inform themselves about the manner in which their device should be disposed of.

When the device has reached the end of its service life, make it unusable by disconnecting the power plug from the socket and cutting through the cable.

Imported by:
Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.
2. Jeśli przekazujesz urządzenie osobie trzeciej, dołącz także niniejszą instrukcję obsługi.
3. Niniejsze urządzenie spełnia wszystkie standardy techniczne i wymagania bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.
4. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użycia lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
5. Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi i mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się z urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych użytkownika nie mogą przeprowadzać dzieci bez nadzoru, chyba że dzieci ukończyły 8 lat i mają odpowiednią opiekę.
6. Dzieci poniżej 8 roku życia powinny być trzymane z dala od urządzenia i przewodu przyłączeniowego, jeśli jest ono podłączone lub schładzane.
7. Należy zwrócić uwagę aby lampką nie bawiły się dzieci.
8. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!**
Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani używać w jej pobliżu. 
9. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!**
Urządzenia nie wolno uruchamiać wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej podłodze. Wtyczki sieciowej nie wolno również dotykać mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.

10. Nie używać urządzenia, gdy jest uszkodzone. Aby uniknąć wszelkich niebezpieczeństw, uszkodzone elementy może wymienić jedynie producent, personel jego działu obsługi lub podobnie wykwalifikowane osoby.
11. Nie wolno próbować samemu naprawiać lampki. Wszelkie naprawy powinny być wykonane przez wykwalifikowanego serwisanta.
12. Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać obudowy. Nie wolno również wkładać do jej wnętrza żadnych przedmiotów.
13. Urządzenie należy używać wyłącznie w pomieszczeniach 
14. Nie należy go stawiać na gorących przedmiotach wyposażenia wewnątrz, jak np. kuchence, grzejniku czy kominku.
15. Urządzenia używać wyłącznie na równej, odpornej na gorąco podstawie.
16. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym na tabliczce znamionowej.
17. W ramach dodatkowej ochrony zaleca się instalację urządzenia zabezpieczającego przed prądem zwarciowym (RCD) o znamionowej wartości prądu szczytkowego nie przekraczającej 30 mA obwodu prądu wykorzystywanego przez urządzenie. Instalacji powinien dokonać doświadczony elektryk.
18. Regularnie dokonywać kontroli wtyczki i kabla zasilającego. Jeśli kabel niniejszego urządzenia uległ uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela jego działu obsługi klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.
19. Przewód należy chronić przed uszkodzeniem w wyniku miażdżenia, zaginania lub obcierania o ostre krawędzie.

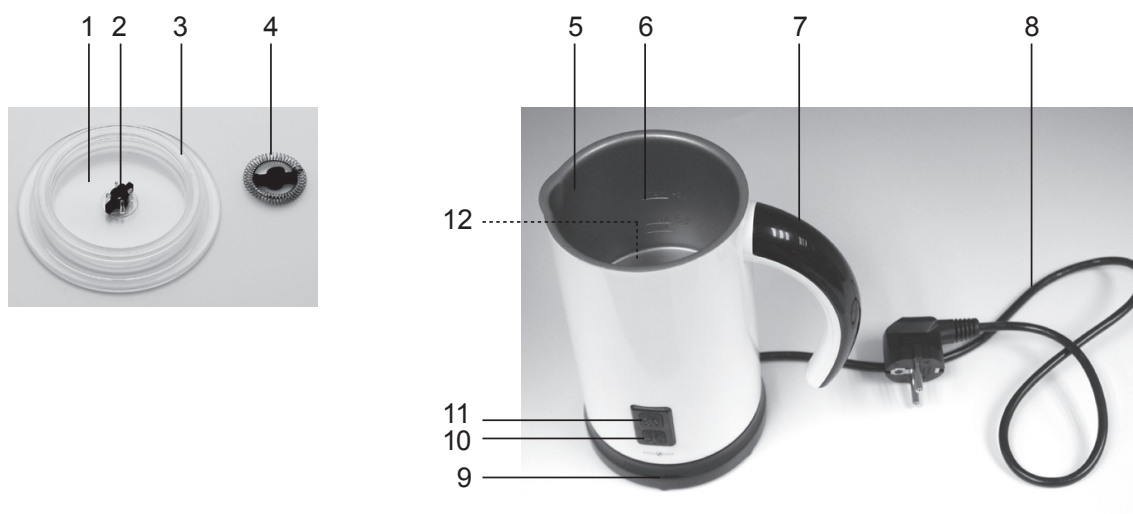
Powinien znajdować się z dala od gorących powierzchni i otwartych płomieni.

20. Należy go kłaść w taki sposób, aby nie można go było pociągnąć ani się o niego potknąć w sposób niezamierzony.
21. Wtyczki nie wyciągać z gniazda zasilającego za kabel i nie owijać kablem urządzenia.
22. W przypadku użycia przedłużacza musi pracować on z odpowiednią mocą.
23. Urządzenia nie wolno obsługiwać zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
24. Jak długo urządzenie pracuje, nie wolno go nigdy pozostawiać bez nadzoru.
25. Włączyć urządzenie bez mleka.
26. Wtyczkę podłączać do łatwo dostępnego gniazda, aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Wtyczki używać jako urządzenia odcinającego, który powinien być zawsze dostępny. Urządzenie znajduje się pod prądem, kiedy jest podłączone do sieci zasilającej. Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
27. Przed każdym czyszczeniem i kiedy urządzenie nie jest używane należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
28. Nie przenosić urządzenia, gdy pracuje.
29. Urządzenie i jego wszystkie części wysuszyć przed podłączeniem do źródła zasilania.
30. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania i spieniania mleka. Urządzenie musi być używane zgodnie z jego przeznaczeniem.

	Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia! Obudowa bardzo się nagrzewa. Urządzenie chwycić wyłącznie za uchwyt (7)!
	Uwaga! Spieniacz do mleka należy używać wyłącznie z oryginalną podstawką (9).
	Uwaga! Po każdym użyciu dokładnie wyczyścić urządzenie.
	Niebezpieczeństwo uduszenia! Trzymaj materiały opakowania z dala od dzieci. Zutylizuj materiały opakowania w odpowiedni sposób. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby dowiedzieć się gdzie znajdują się punkty zbiorcze lub miejsca segregujące odpady.

Niniejsze urządzenie nadaje się wyłącznie do prywatnego użytku domowego.

CZĘŚCI



- 1 Pokrywa
- 2 Nasadka do podgrzewania mleka
- 3 Silikonowy pierścień
- 4 Nasadka do spieniania mleka
- 5 Pojemnik na mleko
- 6 Znaki: MAX (podgrzewanie) oraz MAX / MIN (spienianie)
- 7 Uchwyt
- 8 Kabel zasilania z wtyczką
- 9 Podstawa
- 10 Przycisk ze wskaźnikiem aktywności (niebieski)
- 11 Przycisk ze wskaźnikiem aktywności (czerwony)
- 12 Trzpień obrotowy (niewidoczny)

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

1. Usunąć opakowania i sprawdzić, czy produkt i akcesoria nie uległy uszkodzeniu.
2. Spieniacz do mleka należy czyścić w sposób, opisany w akapicie *Czyszczenie i pielęgnacja*. Przestrzegać przy tym również *wskazówek dotyczących bezpieczeństwa*.

OBSŁUGA

Za pomocą spieniacza można spieniać mleko na zimno lub na gorąco, do temperatury 65 °C. Wybraną metodę przygotowania można w każdej przerwać, naciskając odpowiedni przycisk (10, 11) lub zdejmując pojemnik (5) z podstawki (9).

Piana mleczna

1. Pojemnik (5) zdjąć z podstawki (9), a następnie usunąć pokrywę (1).
2. Nasadkę do spieniania mleka (4) nałożyć aż do ogranicznika na trzpień obrotowy (12), znajdujący się w środku pojemnika (5).
3. Do pojemnika (5) wlać maksymalnie 125 ml zimnego mleka. Uwaga! Znaki MIN / MAX (we wnętrzu pojemnika) nie mogą być przekroczone ani w górę, ani w dół.

4. Zamknąć pokrywę (1).
5. Wtyczkę (8) włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
6. Postawić pojemnik z mlekiem na podstawce (9).
7. Aby spienić mleko na zimno, należy nacisnąć przycisk  (10). Przycisk zacznie świecić kolorem niebieskim, a nasadka (4) zacznie się kręcić.
8. Aby spienić mleko na ciepło, należy nacisnąć przycisk  (11). Przycisk zacznie świecić kolorem czerwonym, nasadka (4) zacznie się kręcić i rozpocznie się podgrzewanie mleka.
9. Po upływie ok. 60 do 120 sekund spieniacz przestanie się kręcić, a przycisk  (10) lub  (11) będzie migać przez 30 sekund, a potem zgaśnie.
10. Chwycić pojemnik za uchwyt (7) i zdjąć z podstawki, usunąć pokrywę i przelać spienione mleko.
11. Pojemnik na mleko postawić na żaroodpornej powierzchni lub z powrotem na podstawce.
12. Wyjąć wtyczkę kabla zasilania i pozwolić, aby urządzenie ostygło.

Podgrzewanie mleka

1. Pojemnik (5) zdjąć z podstawki (9), a następnie usunąć pokrywę (1).
2. Nasadkę do podgrzewania mleka (2) nałożyć aż do ogranicznika na trzpień obrotowy (12), znajdujący się w środku pojemnika (5).
3. Do pojemnika (5) wlać maksymalnie 250 ml zimnego mleka. Uwaga! Znaki **MAX**  i **MIN**  we wnętrzu pojemnika nie mogą być przekroczone ani w górę, ani w dół.
4. Zamknąć pokrywę (1).
5. Wtyczkę (8) włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
6. Postawić pojemnik z mlekiem na podstawce (9).
7. Nacisnąć przycisk  (11). Przycisk zacznie świecić kolorem czerwonym, nasadka (2) zacznie się kręcić i rozpocznie się podgrzewanie mleka.
8. Po upływie ok. 60 do 120 sekund spieniacz przestanie się kręcić, a przycisk  (11) będzie migać przez 30 sekund, a potem zgaśnie.
9. Chwycić pojemnik za uchwyt (7) i zdjąć z podstawki, usunąć pokrywę i przelać podgrzane mleko.
10. Pojemnik na mleko postawić na żaroodpornej powierzchni lub z powrotem na podstawce.
11. Wyjąć wtyczkę kabla zasilania i pozwolić, aby urządzenie ostygło.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

	Uwaga! Przed czyszczeniem, zawsze odłączyć wtyczkę i pozwolić by urządzenie ostygło.
	Uwaga! Spieniacza, podstawki i kabla zasilania wraz z wtyczką nie zanurzać w wodzie lub innej cieczy.
	Uwaga! Do czyszczenia urządzenia nie używaj alkoholu, acetonu, benzyny ani ściernych środków czyszczących. Nie używaj twardych szczotek lub metalowych obiektów.

Ważne: Urządzenie oraz akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce.

Po każdym użyciu czyścić urządzenie natychmiast, aby usunąć osadzone resztki mleka.

1. Do czyszczenia powierzchni zewnętrznej urządzenia używać wilgotnej szmatki i ewentualnie niewielkiej ilości delikatnego środka czyszczącego.
2. Wnętrze pojemnika (5) płukać dokładnie gorącą wodą z detergentem. Do usuwania resztek z pojemnika na mleko używać miękkiej gąbki, aby nie uszkodzić antyadhezyjnej powłoki.
3. Pokrywę (1) oraz nasadkę (2, 4) płukać dokładnie gorącą wodą z detergentem. W razie potrzeby zdjąć silikonowy pierścień (3) i umyć oddzielnie.
4. Wszystkie części wypłukać czystą wodą.
5. Wszystkie części dokładnie wysuszyć.

DANE TECHNICZNE

Napięcie:	220-240V~, 50/60Hz
Moc:	500 W
Maks. pojemność:	125 ml (Pienienie), 250ml (Podgrzewanie)

OCHRONA ŚRODOWISKA



Utylizacja zużytych urządzeń elektrycznych.

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU o Zużytych Sprzęcie Elektrycznym i Elektronicznym (WEEE) zużyte urządzenia nie mogą być utylizowane wraz z nieposortowanymi odpadami z danej wspólnoty. Zużyte urządzenia muszą zostać oddzielone od zwykłych odpadów domowych, aby zwiększyć udział odzyskiwanych urządzeń i poddać ich części procesowi recyklingu w celu zmniejszenia negatywnych skutków na ludzkie zdrowie oraz naturę. Znak przekreślonego kosza na odpady będzie obecny na wszystkich urządzeniach, aby przypominać o konieczności sortowania odpadów. Użytkownik musi skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, aby dowiedzieć się jak zutylizować dane urządzenie.

Gdy okres użytkowania urządzenia dobiegnie końca, dezaktywuj urządzenie poprzez odłączenie wtyczki z gniazda sieciowego i przecięcie przewodu na dwie części.

Importowane przez:
Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel



GÜVENLİK UYARILARI

1. Kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
2. Cihaz üçüncü kişilere verilirken, bu kılavuzla birlikte teslim edilmelidir.
3. Bu cihaz teknik standartlara ve elektrikli cihazlarla ilgili güvenlik gerekliliklerine uygundur.
4. Üretici, hatalı kullanımdan kaynaklanan veya bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması nedeniyle oluşan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.
5. Bu cihaz, güvenli kullanım konusunda denetlenmesi veya ilgili talimatların verilmesi ve meydana gelebilecek tehlikeler anlaşılması kaydıyla, 8 yaşından daha büyük çocuklar ve fiziksel veya ruhsal yetenekleri kısıtlı veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği olan kişilerce kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri, 8 yaşından küçük çocuklarca ve gözetim olmadan yapılmamalıdır.
6. 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz çalışır durumdayken veya soğumaya bırakıldığında, cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır.
7. Çocukların bu cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
8. **ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ!** Cihazı suya batırmayın ve su yakınlarında kullanmayın.
9. **ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ!** Cihazı nemli ellerinize almayın ya da ıslak bir zemin üzerine koymayın. Adaptörü asla ıslak ya da nemli ellerinizle tutmayın.
10. Cihaz hasarlıysa kullanmayın. Tehlikelerden kaçınmak için, arızalı parçaların sadece üreticinin, üreticinin müşteri hizmetlerini ya da benzeri nitelikli elemanlar tarafından değiştirilmesini sağlayın.



11. Asla cihazı kendi başınıza tamir etmeye çalışmayın. Tamir işleri mutlaka konunun uzmanı olan yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır.
12. Hiçbir koşulda gövdeyi sökmeyin. Gövdenin içerisine hiçbir obje sokmayın.
13. Bu cihaz sadece kapalı mekanlarda kullanılabilir.
14. Cihazı soba, ısıtıcı ya da şömine gibi sıcak tertibatın üzerine koymayın.
15. Cihazı sadece düz ve ısıcağa dayanıklı yüzeylerde kullanın.
16. Cihazı şebekeye takmadan önce, şebeke geriliminin ve akımın etiket üzerindeki özelliklere uygun olup olmadığını kontrol edin.
17. İkinci bir emniyet olarak, ev şebekesinde, 30 mA'den daha yüksek olmayan bir kaçak akım rölesi (RCD'ler) bulunması tavsiye edilmektedir. Bunun kurulumu tecrübeli bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.
18. Fişi ve güç kablosunu düzenli olarak kontrol edin. Bu cihazın güç kablosu hasar görmüşse, tehlikeli durumların meydana gelmesini önlemek için, kablo üretici, yetkili servis veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
19. Kablonun kıvrılması, dolaşması ya da keskin kenarlara sürtünmesinden dolayı hasar görmesine müsaade etmeyin. Cihazı sıcak yüzeylerden ve açık alevden uzak tutun.
20. Kabloyu, takılma gibi istenmeyen bir şekilde çekilmesine imkân vermeyecek şekilde yerleştirin.
21. Fişi güç kablosundan çekerek prizden çıkarmaya çalışmayın ve güç kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
22. Uzatma kablosu kullanılacaksa, bu uzatma kablosu cihazın güç özelliklerine uygun olmalıdır.
23. Cihaz, harici bir zamanlayıcı veya ayrıca bir uzaktan kumanda sistemiyle çalıştırılmamalıdır.

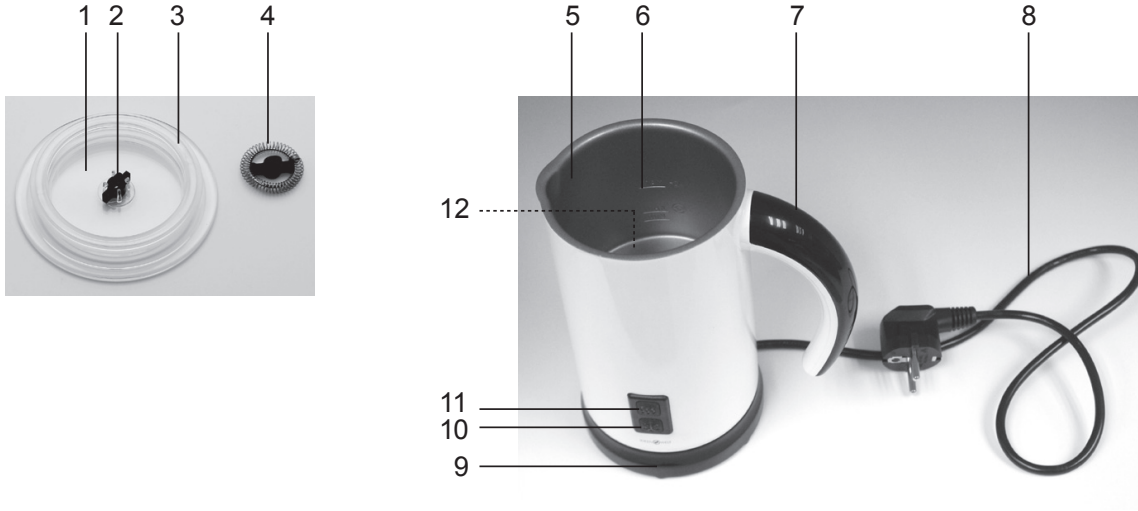


24. Cihazı kullanırken her zaman gözetim altında tutun.
25. Cihazı içinde süt olmadan çalıştırmayın.
26. Acil durumda cihazı prizden kolayca çıkarabilmek için adaptörü kolayca erişilebilecek bir yerdeki prize takın. Adaptörü her zaman erişilebilen bir devre kesiciyle birlikte kullanın. Şebekeye bağlı olduğu sürece cihazda elektrik mevcuttur. Cihazı tamamen kapatmak için adaptörü prizden çekin.
27. Cihazı temizlemeden önce ya da cihaz kullanılmayacaksa, güç kablosunu prizden çekin.
28. Cihaz çalışır durumdayken hareket ettirmeyin.
29. Şebekeye bağlamadan önce cihazı ve tüm parçalarını iyice kurutun.
30. Bu cihaz özellikle süt ısıtmak ve süt köpürtmek için kullanılır. Cihazı sadece kullanım amacına uygun kullanın.

	Dikkat! Yanma tehlikesi! Gövde çok sıcaktır. Cihazı sadece sapından (7) tutun!
	Dikkat! Süt köpürtücüyü sadece cihazın kendi ana (baz) istasyonu (9) ile kullanın.
	Dikkat! Cihazı her kullanımdan sonra dikkatlice temizleyin.
	Boğulma tehlikesi! Küçük çocuklardan ve çocuklardan her türlü ambalaj malzemesinden uzak tutun. Ambalaj malzemesini uygun şekilde bertaraf edin. Atık toplama veya atık ayrıştırma noktaları ile ilgili yerel makamlarla iletişime geçin.

Bu cihaz sadece ev ortamında kullanım için uygundur.

PARÇALAR



- 1 Kapak
- 2 Süt ısıtma ataşmanı
- 3 Silikon conta
- 4 Süt köpürtme ataşmanı
- 5 Süt kabı
- 6 İşaretler: MAX (Isıtma) ve MAX / MIN (Köpürtme)
- 7 Tutma sapı
- 8 Elektrik kablosu ve fişi
- 9 Baz istasyon
- 10 Soğuk Tuşu (gösterge lambalı (mavi))
- 11 Sıcak Tuşu (gösterge lambalı (kırmızı))
- 12 Döner pim (resimde gösterilmemiştir)

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

1. Tüm ambalaj malzemelerini çıkarın ve ürünün ve aksesuarların hasarlı olup olmadığını inceleyin.
2. Süt köpürtücüyü *Temizlik ve Bakım* bölümünde açıklandığı şekilde temizleyin. *Güvenlik Uyarılarına* dikkat edin.

ÇALIŞTIRMA

Süt köpürtücüyü sıcak ve soğuk süt köpüğü hazırlamanın yanı sıra 65°C'ye kadar süt ısıtmak için de kullanabilirsiniz.

İlgili tuşa (10, 11) tekrar basarak veya süt kabını (5) baz istasyondan (9) kaldırarak seçili işlemi istediğiniz zaman yarıda kesebilirsiniz.

Süt köpüğü

1. Süt kabını (5) baz istasyondan (9) kaldırın ve kapağı (1) çıkarın.
2. Süt köpürtme ataşmanını (4) süt kabının (5) içindeki döner pim (12) üzerine takın (duruncaya kadar).
3. Süt kabına (5) maks. 125 ml soğuk süt doldurun. Dikkat! Süt kabının içinde yer alan MIN / MAX  işaretleri aşılmamalıdır (MIN işaretinin altına düşülmemeli, MAX işaretinin üzerine çıkılmamalıdır).
4. Kapağı (1) kapatın.
5. Fişi (8) uygun bir prize takın.
6. Süt kabını baz istasyonun (9) üzerine yerleştirin.
7. Soğuk süt köpüğü için, Soğuk Tuşuna  (10) basın. Tuş mavi renkte yanar ve ataşman (4) dönmeye başlar.
8. Sıcak süt köpüğü için, Sıcak Tuşuna  (11) basın. Tuş kırmızı renkte yanar, ataşman (4) dönmeye başlar ve süt ısıtılır.
9. 60 ila 120 saniye sonra süt köpürtücü durur ve Soğuk Tuşu  (10) veya Sıcak Tuşu  (11) 30 saniye boyunca yanıp söner ve söner.
10. Süt kabını tutma sapından (7) tutarak baz istasyondan kaldırın, kapağı çıkarın ve süt köpüğünü boşaltın.
11. Süt kabını ısıya dayanıklı bir yüzeye veya tekrar baz istasyona yerleştirin.
12. Cihazın fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.

Süt ısıtma

1. Süt kabını (5) baz istasyondan (9) kaldırın ve kapağı (1) çıkarın.
2. Süt ısıtma ataşmanını (2) süt kabının (5) içindeki döner pim (12) üzerine takın (duruncaya kadar).
3. Süt kabına (5) maks. 250 ml soğuk süt doldurun. Dikkat! Süt kabının içinde yer alan MAX  ve MIN  işaretleri aşılmamalıdır (MIN işaretinin altına düşülmemeli, MAX işaretinin üzerine çıkılmamalıdır).
4. Kapağı (1) kapatın.
5. Fişi (8) uygun bir prize takın.
6. Süt kabını baz istasyonun (9) üzerine yerleştirin.
7. Sıcak Tuşuna  (11) basın. Tuş kırmızı renkte yanar, ataşman (2) dönmeye başlar ve süt ısıtılır.
8. 60 ila 120 saniye sonra süt köpürtücü durur ve Sıcak Tuşu  (11) 30 saniye boyunca yanıp söner ve söner.
9. Süt kabını tutma sapından (7) tutarak baz istasyondan kaldırın, kapağı çıkarın ve sıcak sütü boşaltın.
10. Süt kabını ısıya dayanıklı bir yüzeye veya tekrar baz istasyona yerleştirin.
11. Cihazın fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.

TEMİZLİK VE BAKIM

	Dikkat! Temizlik öncesinde daima cihazın fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.
	Dikkat! Süt kabını, baz istasyonunu, elektrik kablosu ve fişini asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.
	Dikkat! Cihazın sentetik parçalarını temizlemek için alkol, aseton, benzin, olarak temizleme maddeleri vb. kullanmayın. Sert fırça veya metal nesneler kullanmayın.

Uyarılar: Cihaz ve aksesuarları bulaşık makinesi için uygun değildir.

Süt artıklarının oluşumunu önlemek için her kullanımdan sonra cihazı derhal temizleyin.

1. Cihazın üst yüzeyini temizlemek için her zaman nemli bir bez ve gerekirse bir miktar deterjan kullanın.
2. Süt kabının (5) içini sıcak su ve deterjanla dikkatlice durulayın. Kalıntıları gidermek için yumuşak bir sünger kullanın. Süt kabının yapışmaz yüzey kaplamasına zarar vermeyin.
3. Kapağı (1) ve ataşmanları (2, 4) sıcak su ve deterjanla dikkatlice durulayın. Gerekirse, silikon contayı (3) çıkarın ve ayrıca yıkayın.
4. Tüm parçaları temiz su ile durulayın.
5. Tüm parçaları kurulayın.

TEKNİK VERİLER

Gerilim:	220-240V~, 50/60Hz
Güç:	500 W
Maksimum kapasite:	125 ml (Köpürtme), 250ml (Isıtma)

ÇEVRE KORUMASI



Elektrikli aygıtların elden çıkarılması

Atık elektrik ve elektronik ekipmanlar ("WEEE") üzerine 2012/19/EU Avrupa Direktifi; kullanılan ev aygıtlarının ayrıştırılmayan genel kamusal çöpler ile birlikte elden çıkarılmaması gerektiğini öngörmektedir. Bu kullanılmış aygıtlar, tekrar-kullanılan aygıtların yüzdesini artırarak ve parçalarının geri dönüştürülmesini sağlayarak, insan sağlığı ve çevre üzerindeki negatif etkilerini düşürmek amacıyla, normal ev atıklarından ayrı şekilde toplanmalıdır. Üzerinde çarpı bulunan bir çöp kovası sembolü, ayrı bir atık toplama ile elden çıkarılmasının zorunlu olduğunun bir hatırlatması üzerine tüm cihazlara yapıştırılacaktır. Tüketici, cihazlarının nasıl elden çıkarılacağı hususunda kendilerini bilgilendirmek adına tedarikçiler veya yerel otoriteler ile iletişime geçebilir.

Aygıt hizmet ömrünün sonuna geldiğinde, fişini prizden çekmek ve kabloyu ikiye kesmek kullanılmamasını sağlamak için yeterlidir.

İthal eden:

Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. A készülék használata előtt olvassa végig ezt az útmutatót.
2. Ha a készüléket egy harmadik személy részére továbbadja, adja mellé ezt az útmutatót is.
3. Ez a készülék megfelel az elektromos készülékek ide vonatkozó normáinak.
4. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból vagy a használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károkért.
5. Ne használják a készüléket 8 év alatti gyermekek, valamint olyan személyek, akik korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással vagy tapasztalattal, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít, illetve a készülék használatával kapcsolatban megfelelő utasításokkal látta el őket, és megértették a készülék használatával járó veszélyeket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyerekek csak 8 éves kor felett és csak felügyelettel végezhetik.
6. 8 éven aluli gyermekeket tartson a készüléktől és az elektromos vezetéktől távol, ha az bekapcsolt állapotban van, vagy épp hűl.
7. Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
8. **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A készüléket ne merítse víz alá és ne használja víz közelében. 
9. **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne használja a készüléket nedves kézzel, vagy nedves padlón állva. Vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg a hálózati csatlakozót.
10. Ha a készülék megrongálódott, ne használja. A veszé-

- lyek elkerülése érdekében a meghibásodott alkatrészek cseréjét csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy hasonló szakképesítéssel rendelkező személy végezheti.
11. Soha ne kísérelje meg maga megjavítani a készüléket. A javításokat csak megfelelően képzett szakember végezheti.
 12. A készülékházat semmilyen körülmények között ne nyissa fel. Ne helyezzen tárgyakat a készülékház belsejébe.
 13. A készülék csak beltérben használható.
 14. A készüléket ne helyezze forró berendezési tárgyra, pl. kályhára, fűtőtestre vagy kandallóra.
 15. A készüléket csak sík, hőálló alátételre állítva használja.
 16. A hálózati feszültség csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a tápellátás típusa és feszültsége megfelel-e a készülék típustábláján feltüntetett értékeknek.
 17. A további védelem céljára javasoljuk, hogy a készülék által használt áramkörbe szereltesse 30 mA-nál nem nagyobb névleges kioldási áramú hibaáram-védőberendezést (RCD). A szerelést tapasztalt elektromos szakember végezze.
 18. Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt. Ha a készülék hálózati kábele megsérül, akkor azt a veszélyeztetés elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának, vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
 19. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne sérüljön meg becsípődés, törés vagy éles peremekhez dörzsölődés következtében. Tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól.
 20. A kábelt úgy helyezze el, hogy az ne húzódhasson meg, illetve abban ne botoljanak meg.



21. A hálózati csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból, és a hálózati kábelt ne tekerje a készülék köré.
22. Ha hosszabbító kábelt használ, akkor az legyen alkalmas a megfelelő teljesítményhez.
23. Ne használja a készüléket külső időkapcsolóval vagy külön távvezérlő rendszerrel.
24. Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
25. Přístroj nezapínejte bez mléka.
26. A hálózati kábelt könnyen elérhető hálózati aljzatra csatlakoztassa, hogy vészhelyzetben könnyen le lehessen választani a készüléket a hálózati feszültségről. A hálózati csatlakozót olyan leválasztó eszközként kezelje, amelynek mindig hozzáférhetőnek kell lennie. A készülék mindaddig feszültség alatt áll, amíg a hálózati feszültségre csatlakozik. A készülék teljes kikapcsolásához válassza le a hálózati kábelt a hálózati csatlakozóról.
27. Minden tisztítás előtt, illetve, ha nem használja a készüléket, a hálózati kábelt csatlakoztassa le a hálózati csatlakozóról.
28. Přístrojem nepohybujte, dokud je v provozu.
29. A hálózati feszültségre csatlakoztatás előtt szárítsa meg a készüléket és annak minden részét.
30. Tento přístroj slouží pouze k ohřívání a zpěňování mléka. Spotřebič používejte pouze pro zamýšlený účel.



Figyelem! Égésveszély!

A készülékház nagyon felforrósodik. A készüléket csak a fogónál (7) fogja meg.



Pozor! Napěňovač mléka používejte pouze s originální základní stanicí (9) patřící k přístroji.



Pozor! Po každém použití pečlivě vyčistěte přístroj.

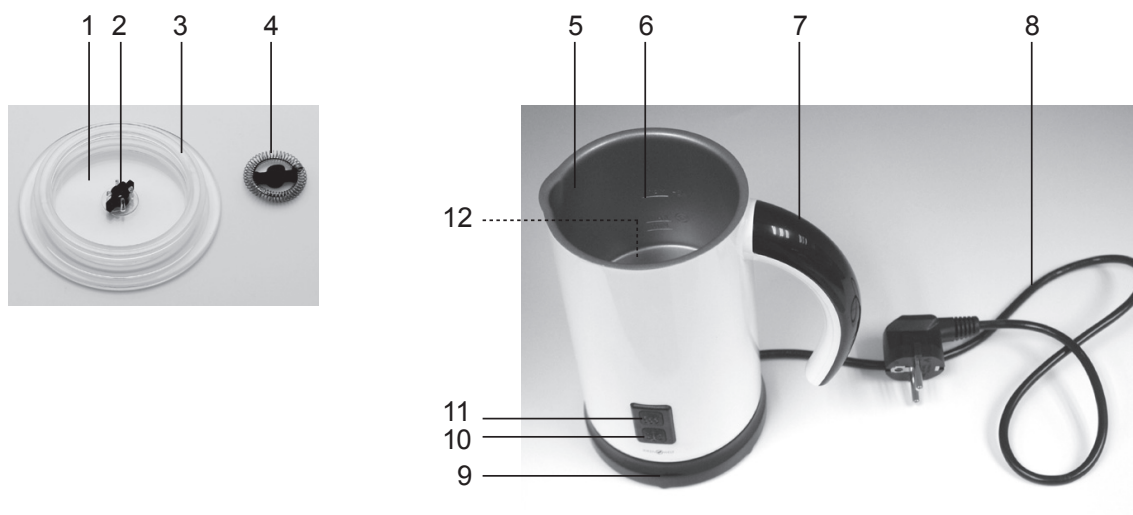


Fulladásveszély!

Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol. Gondoskodjon a csomagolóanyagok szakszerű hulladékba való kihelyezéséről. A gyűjtőhelyekkel illetve a hulladékszelekcióval kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.

RÉSZEK



- 1 Víčko
- 2 Nástavec k ohřívání mléka
- 3 Silikonová podložka
- 4 Nástavec k zpěňování mléka
- 5 Nádoba na mléko
- 6 Značky: MAX ☞ (Ohřívání) a MAX / MIN ☞ (Zpěňování)
- 7 Rukojeť
- 8 Síťová šňůra se zástrčkou
- 9 Základní stanice
- 10 Tlačítko Studená ☞ se zobrazováním provozu (modrá)
- 11 Tlačítko Horká ☞ se zobrazováním provozu (červená)
- 12 Rotační kolík (skrýty)

MIELŐTT ELŐSZÖR HASZNÁLNA

1. Távolítson el minden csomagolóanyagot és ellenőrizze, hogy a készülék és a tartozékok sértetlenek-e.
2. Tisztítsa meg a tejjhabosítót a *Tisztítás és ápolás* c. részben leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a *biztonsági* tanácsok c. részt is.

HASZNÁLAT

A tejjhabosítóban mind forró, mind pedig hideg tejjhab készíthető, valamint a tejet egészen 65 °C -ig fel is melegítheti.

A kiválasztott folyamatot bármikor megszakíthatja, ehhez nyomja meg a megfelelő gombot (10, 11) még egyszer, vagy vegye le a tejtartó edényt (5) a tartóalapról (9).

Tejjhab készítése

1. Vegye le a tejtartó edényt (5) a tartóalapról (9), és vegye le a fedelet (1).
2. Illessze rá a tejjhabosító feltétet (4) ütközésig a tejtartó edény (5) belsejében lévő forgóelemre (12).
3. A tejtartó edénybe (5) legfeljebb 125 ml hideg tejet töltsön. **Vigyázat!** A tej szintje ne érjen a tejtartó edény belsejében lévő MIN / MAX  jelzések alá, illetve fölé.
4. Zárja le a fedelet (1).
5. Dugja be az elektromos csatlakozót (8) egy megfelelő konnektorba.
6. Helyezze fel a tejtartó edényt a tartóalapra (9).
7. Ha hideg tejjhabot kíván készíteni, nyomja meg a „Hideg” gombot  (10). A gomb kék színben kigyullad, és a feltét (4) elkezd forogni.
8. Forró tejjhab készítéséhez nyomja meg a „Forró” gombot  (11). A gomb piros színben kigyullad, a feltét (4) forogni kezd, és a tej elkezd felmelegedni.
9. Kb. 60 - 120 másodperc elteltével a tejjhabosító leáll, a „Hideg” gomb  (10) illetve a „Forró” gomb  (11) még 30 másodpercig villogni fog, majd kialszik.
10. Fogja meg a tejtartó edény fogóját (7) és emelje le a tartóalapról, vegye le a fedőt, majd töltsse ki a tejjhabot.
11. A tejtartó edényt tegye egy hőálló felületre, vagy helyezze vissza a tartóalapra.
12. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, majd hagyja a készüléket kihűlni.

Tej felmelegítése

1. Vegye le a tejtartó edényt (5) a tartóalapról (9), és vegye le a fedelet (1).
2. Illessze rá a tejforraló feltétet (2) ütközésig a tejtartó edény (5) belsejében lévő forgóelemre (12).
3. A tejtartó edénybe (5) legfeljebb 250 ml hideg tejet töltsön. Vigyázat! A tej szintje ne érjen a tejtartó edény belsejében lévő MAX  és MIN  jelzések alá, illetve fölé.
4. Zárja le a fedelet (1).
5. Dugja be az elektromos csatlakozót (8) egy megfelelő konnektorba.
6. Helyezze fel a tejtartó edényt a tartóalapra (9).
7. Nyomja meg a „Forró” gombot  (11). A gomb piros színben kigyullad, a feltét (2) forogni kezd, és a tej elkezd felmelegedni.
8. Kb. 60 - 120 másodperc elteltével a tejjhabosító leáll, a „Forró” gomb  (11) még 30 másodpercig villogni fog, majd kialszik.
9. Fogja meg a tejtartó edény fogóját (7) és emelje le a tartóalapról, vegye le a fedőt, majd töltsse ki a forró tejet.
10. A tejtartó edényt tegye egy hőálló felületre, vagy helyezze vissza a tartóalapra.
11. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, majd hagyja a készüléket kihűlni.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

	Vigyázat! Tisztítás előtt mindig húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból, majd hagyja a készüléket lehűlni.
	Vigyázat! A tejhabosítót, a tartóalapot, valamint az elektromos vezetéket és a csatlakozóját soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
	Figyelem! Ne használjon semmiképp a műanyag részek tisztításához alkoholt, acetont, benzint, durva tisztítószeret. Ne használjon kemény keféket, fémes eszközöket sem.

Megjegyzések: A készülék és tartozékai mosogatógépben nem moshatók.

A készüléket használat után mindig azonnal tisztítsa meg, így a tej nem fog lerakódni benne.

1. A készülék felületének tisztításához használjon egy enyhén nedves ruhát és lágy tisztítószeret.
2. A tejtartó edény (5) belsejét öblítse ki alaposan forró vízzel és mosogatószerrel. A maradékok letisztításához puha szivacsot használjon, így nem tehet kárt a tartóedény belsejének tapadásmentes bevonatában.
3. A fedőt (1) és a feltéteket (2, 4) öblítse el alaposan forró vízzel és mosogatószerrel. Ha szükséges, leveheti a szilikongyűrűt (3) is, és külön elmosogathatja.
4. Minden alkatrészt öblítsen át hideg vízzel.
5. Törölje az alkatrészeket szárazra.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség:	220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítmény:	500 W
Max. töltési mennyiség:	125 ml (Habosítás), 250 ml (Melegítés)

KÖRNYEZETVÉDELEM



Elhasznált elektromos készülékek leselejtezése

A 2012/19/EU jelű, elektromos készülékekről szóló európai irányelv (WEEE) kimondja, hogy az elhasznált háztartási készülékek nem helyezhetők a vegyes hulladék közé. Ezeket az elhasznált berendezéseket a normal háztartási hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni, így mindenki kiveheti a részét a hulladékok újrahasznosításában, melynek célja, hogy az emberek egészsége és a természet minél kevésbé károsodjon. Az áthúzott szemeteskukát ábrázoló szimbólum felkerül minden készülékre, ezzel arra figyelmeztet, hogy azokat elkülönítve kell gyűjteni. A készülékek használóinak a helyi illetékesektől vagy az eladótól kell érdeklődniük a készülékek hulladékba való kihelyezésének módjával kapcsolatban.

Ha a készülék élettartama lejárt, tegye azt működésképtelenné, ehhez vágja át annak elektromos vezetékeit.

Importálja:

Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před použitím si důkladně přečtěte tento návod k obsluze.
2. Pokud tento spotřebič předáváte někomu dalšímu, odevzdejte jej zároveň s tímto návodem.
3. Tento přístroj je v souladu s technickými normami a příslušnými požadavky na bezpečnost elektrických zařízení.
4. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za případné škody způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením pokynů v tomto návodu.
5. Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let a rovněž osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly o bezpečném používání přístroje instruovány a pochopily případná rizika. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud jim není 8 let a více a nejsou pod dohledem.
6. Děti mladší 8 let by měly být od zapnutého nebo chladnoucího přístroje a spojovacího kabelu drženy v bezpečné vzdálenosti.
7. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají se spotřebičem.
8. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Neponořujte přístroj pod vodu, ani jej v blízkosti vody nepoužívejte. 
9. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy neberte přístroj do vlhkých rukou, nebo pokud stojíte na mokré podlaze. Nikdy nesahejte na zástrčku mokřma nebo vlhkýma rukama.
10. Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozený. Aby se předešlo případnému nebezpečí, smí vadné díly

vyměňovat pouze výrobce, jeho servisní technik nebo obdobně kvalifikované osoby.

11. Nikdy se nepokoušejte opravovat spotřebič sami. Opravy může vykonávat pouze kvalifikovaný odborný personál.
12. Za žádných okolností neotvírejte kryt přístroje.
Nevkládejte do přístroje žádné předměty.
13. Tento přístroj smí být používán pouze ve vnitřních prostorách.
14. Nepokládejte spotřebič na horké předměty, jako například sporák, topení nebo krb.
15. Přístroj používejte pouze na rovné, žáruvzdorné ploše.
16. Před prvním připojením k síti prosím zkontrolujte, zda druh proudu a síťové napětí odpovídají specifikacím na typovém štítku.
17. Jako dodatečnou ochranu doporučujeme montáž proudového chrániče (RCD) s jmenovitým vypínacím proudem nepřesahujícím 30 mA do elektrického obvodu, který spotřebič využívá. Montáž musí provést zkušený elektrikář.
18. Kontrolujte pravidelně síťový kabel a zástrčku. Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozen, musí ho nahradit výrobce nebo jeho servisní zástupce či jiná podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo možnému ohrožení.
19. Zabraňte poškození kabelu, k němuž by mohlo dojít silným mačkáním, kroucením nebo odíráním o ostré hrany. Uchovávejte jej dál od horkých povrchů a otevřeného ohně.
20. Ved'te jeho kabel tak, aby nemohlo dojít k jeho neúmyslnému vytažení nebo zakopnutí o kabel.
21. Vytahujte ze zásuvky síťovou zástrčku a netahejte přímo za síťový kabel a neomotávejte kabel kolem spotřebiče.



22. Při použití prodlužovacího kabelu musí být vhodný pro příslušný výkon.
23. Přístroj není určen pro ovládání externím časovačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání.
24. Nenechávejte přístroj, je-li v provozu, nikdy bez dozoru.
25. Přístroj nezapínejte bez mléka.
26. Připojujte síťovou zástrčku do snadno přístupné zásuvky, abyste mohli spotřebič v případě nouze rychle odpojit od elektrické sítě. Používejte síťovou zástrčku jako odpojovací zařízení, které by mělo být neustále přístupné. Pokud je přístroj připojen k síti, je stále pod proudem. K úplnému vypnutí přístroje vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
27. Před každým čištěním a pokud není přístroj používán, vytahujte síťovou zástrčku.
28. Přístrojem nepohybujte, dokud je v provozu.
29. Před připojením k napájení osušte spotřebič a všechny jeho části.
30. Tento přístroj slouží pouze k ohřívání a zpěňování mléka. Spotřebič používejte pouze pro zamýšlený účel.



Pozor! Nebezpečí popálení!
Kryt může být velmi horký. Spotřebič berte do ruky jen za rukojeť (7)!



Pozor! Napěňovač mléka používejte pouze s originální základní stanicí (9) patřící k přístroji.



Pozor! Po každém použití pečlivě vyčistěte přístroj.

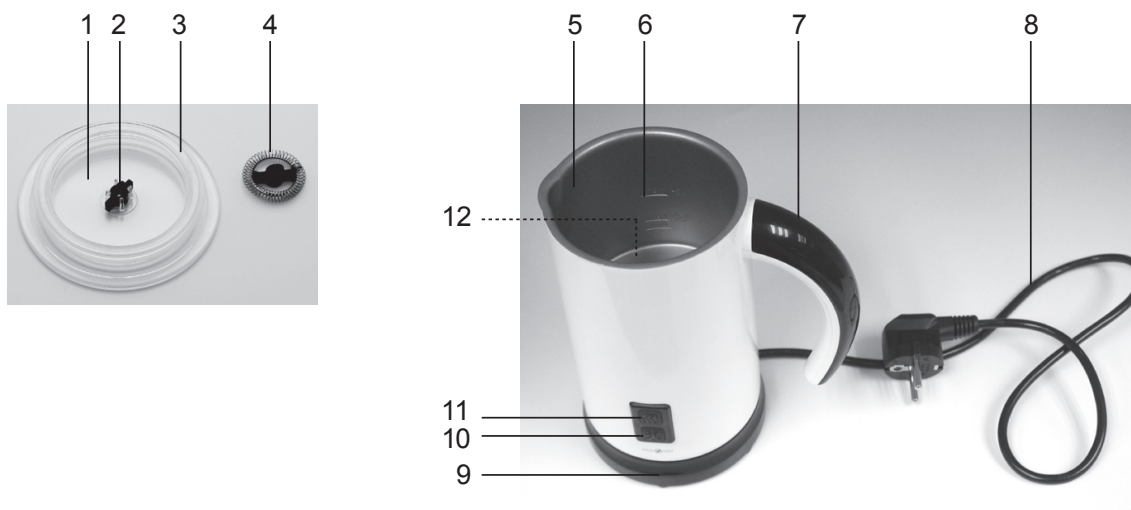


Nebezpečí udušení!

Uchovávejte veškerý obalový materiál mimo dosah dětí. Zlikvidujte obalový materiál předepsaným způsobem. Informujte se na místním úřadě, kde se nacházejí sběrná místa nebo kontejnery na tříděný odpad.

Tento přístroj je vhodný výhradně k použití v privátních domácnostech.

DÍLY



- 1 Víčko
- 2 Nástavec k ohřívání mléka
- 3 Silikonová podložka
- 4 Nástavec k zpěňování mléka
- 5 Nádobka na mléko
- 6 Značky: MAX ☺ (Ohřívání) a MAX / MIN ☹ (Zpěňování)
- 7 Rukojeť
- 8 Síťová šňůra se zástrčkou
- 9 Základní stanice
- 10 Tlačítko Studená ☹ se zobrazováním provozu (modrá)
- 11 Tlačítko Horká ☺ se zobrazováním provozu (červená)
- 12 Rotační kolík (skrytý)

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda nejsou spotřebič a jeho příslušenství poškozené.
2. Vyčistěte zpěňovač mléka tak, jak je to popsáno v kapitole *Čištění a údržba*. Řiďte se také Bezpečnostními pokyny.

OBSLUHA

Pomocí zpěňovače mléka můžete připravovat horkou a studenou mléčnou pěnu a také ohřát mléko na 65 °C.

Zvolený proces můžete kdykoli přerušit tak, že ještě jednou stisknete příslušné tlačítko (10, 11) nebo zvednete nádobu na mléko (5) ze základní stanice (9).

Mléčná pěna

1. Zvedněte nádobu na mléko (5) ze základní stanice (9) a odstraňte víčko (1).
2. Zastrčte nástavec k zpěňování mléka (4) až na doraz na rotační kolík (12) uvnitř nádoby na mléko (5).
3. Naplňte nádobu na mléko (5) s max. 125 ml studeného mléka. Pozor! Značky MIN / MAX ☉ uvnitř nádoby na mléko nelze nedosáhnout nebo překročit.
4. Uzavřete víčko (1).
5. Zapojte zástrčku (8) do vhodné elektrické zásuvky.
6. Umístěte nádobu na mléko na základní stanici (9).
7. Pro studenou mléčnou pěnu stiskněte tlačítko Studená ❄️ (10). Tlačítko začne svítit modrou barvou a nástavec (4) začne rotovat.
8. Pro horkou mléčnou pěnu stiskněte tlačítko Horká ☹️ (11). Tlačítko začne svítit červenou barvou, nástavec (4) začne rotovat a mléko se ohřívá.
9. Po cca 60 až 120 sekundách se zastaví napěňovač mléka a tlačítko Studená ❄️ (10) nebo tlačítko Horká ☹️ (11) bliká 30 sekund předtím, než zhasne.
10. Zvedněte nádobu na mléko za rukojeť (7) ze základní stanice, odstraňte víčko a vylijte mléčnou pěnu.
11. Postavte nádobu na mléko na podložku odolnou proti horku nebo zpět do základní stanici.
12. Vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj vychladnout.

Ohřívání mléka

1. Zvedněte nádobu na mléko (5) ze základní stanice (9) a odstraňte víčko (1).
2. Zastrčte nástavec k ohřívání mléka (2) až na doraz na rotační kolík (12) uvnitř nádoby na mléko (5).
3. Naplňte nádobu na mléko (5) s max. 250 ml studeného mléka. Pozor! Značky MAX ☹️ a MIN ☉ uvnitř nádoby na mléko nelze nedosáhnout nebo překročit.
4. Uzavřete víčko (1).
5. Zapojte zástrčku (8) do vhodné elektrické zásuvky.
6. Umístěte nádobu na mléko na základní stanici (9).
7. Stiskněte tlačítko Horká ☹️ (11). Tlačítko začne svítit červenou barvou, nástavec (2) začne rotovat a mléko se ohřívá.
8. Po cca 60 až 120 sekundách se zastaví napěňovač mléka a tlačítko Horká ☹️ (11) bliká 30 sekund předtím, než zhasne.
9. Zvedněte nádobu na mléko za rukojeť (7) ze základní stanice, odstraňte víčko a vylijte horké mléko.
10. Postavte nádobu na mléko na podložku odolnou proti horku nebo zpět do základní stanici.
11. Vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj vychladnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

	Pozor! Před čištěním vždy vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj vychladnout.
	Pozor! Nádobu na mléko, základní stanici a síťovou šňůru se zástrčkou nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
	Pozor! V žádném případě nepoužívejte pro čištění plastových částí přístroje alkohol, aceton, benzin, agresivní čisticí prostředky a podobně. Nepoužívejte tvrdé kartáče nebo kovové předměty.

Upozornění: Přístroj a příslušenství nejsou vhodné do myčky nádobí.

Vyčistěte přístroj po každém použití, aby se zamezilo usazování zbytků mléka.

1. Používejte mokry hadřík a, pokud je to nutné, trochu jemného čisticího prostředku pro vyčištění povrchu ručního mixéru.
2. Vypláchněte vnitřek nádoby na mléko (5) pečlivě horkou vodou a oplachovacím prostředkem. K odstraňování zbytků používejte měkkou houbu, aby se nepoškodil povlak nádoby odolný proti přilnutí.
3. Víčko (1) a nástavce (2, 4) pečlivě vypláchněte horkou vodou a oplachovacím prostředkem. Podle potřeby můžete silikonovou podložku (3) odstranit a samostatně vypláchnout.
4. Všechny díly vyplachujte čistou vodou.
5. Všechny díly vysušte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí:	220–240 V~, 50/60 Hz
Výkon:	500 W
Max. náplň:	125 ml (Zpěňování), 250ml (Ohřívání)

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Likvidace starých elektrických přístrojů

Evropská směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) uvádí, že použité domácí spotřebiče nesmí být likvidovány společně s netříděným komunálním odpadem. Tyto použité přístroje musejí být shromažďovány odděleně od domácího odpadu, aby se zvýšil podíl zpět získaných přístrojů a jejich materiálů určených k recyklaci s cílem snížit negativní vliv na zdraví lidí a na přírodu. Symbol přeškrtnutého kontejneru je uveden na všech přístrojích, aby upozornil na povinnost třídít odpad. Spotřebitelé se musejí informovat u místní zodpovědné osoby nebo prodejce, jak musí být přístroj zlikvidován.

Když je spotřebič na konci životního cyklu, odpojte kabel ze zásuvky a znehodnoťte spotřebič přestřížením kabelu.

Dovozce
Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel



Garantiekarte Milchaufschäumer
EAN 4305615555478

Für unsere technischen Geräte übernehmen wir im Rahmen unserer Garantiebedingungen die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Kaufnachweis auf. Für die Einsendung defekter Geräte während der Garantiezeit sowie eine reibungslose Bearbeitung Ihres Problems setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Email mit uns in Verbindung. Geschulte Mitarbeiter werden Ihr Anliegen aufnehmen und Sie hier mit Rat und Tat unterstützen. Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät transportsicher, möglichst in der Originalverpackung, verpackt ist, um Transportschäden zu vermeiden.

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen, sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Batteriewechsel, die Batterien im Gerät selbst und Leuchtmittel sind von der Garantie ausdrücklich ausgenommen.

Dieses Gerät unterliegt einer strengen Qualitätskontrolle auf einwandfreie Materialbeschaffenheit, Verarbeitung und Funktionalität. Sollten doch einmal Mängel entstehen, die nicht auf unsachgemäße Verwendung des Produktes (z.B. Wasser- oder Fallschaden, fehlerhafte Bedienung, etc.) zurückzuführen sind, übernehmen wir im Rahmen der Garantie die Behebung dieser Schäden (durch Austausch oder Vergütung). Rossmann reguliert im Rahmen der Garantie nur Schäden am von der Garantie umfassten Produkt selbst, in Form von Ersatzlieferung oder Vergütung.

Wir behalten uns vor, nicht mehr lieferbare Artikel durch Rückzahlung des Kaufbetrages anhand des Kassenbons zu vergüten.

Weitere Schadenersatzansprüche jeder Art, insbesondere wegen Pflichtverletzung und aus unerlaubter Handlung sowie Ansprüche auf Ersatz vergeblicher Aufwendungen, sind nicht von der Garantie umfasst; gleiches gilt für Ansprüche auf Ersatz von Mangelfolgeschäden. Weitergehende Ansprüche entstehen im Rahmen der Garantie nicht. Die obigen Beschränkungen gelten nicht für Ansprüche aus Schäden, aus der Verletzung des Lebens, des Körpers, oder der Gesundheit, oder aus Vorsatz, oder aus grober Fahrlässigkeit, oder aus dem Produkthaftungsgesetz.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung, Eingriffen von fremder Seite bzw. selbst ausgeführten technischen Veränderungen am Gerät. Die Garantieleistung verlängert oder erneuert nicht die Garantie von 24 Monaten.

Bitte beachten Sie, dass Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte bei Mängeln (Nacherfüllung, Minderung, Rücktritt, Schadens- bzw. Aufwendungsersatz) durch die Garantie in keiner Form eingeschränkt werden, sondern unabhängig von der Garantie bestehen.

Dirk Rossmann GmbH
Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel
Kostenlose Kundenhotline: (0800) 76 77 62 66 (Montag - Freitag, 9.00 - 18.00 Uhr)

Kontakt-Formular: www.rossmann.de/kontakt
Besuchen Sie uns auch Online und profitieren Sie von unserem umfangreichen Kundenservice.
Nehmen Sie Kontakt zu uns auf per Telefon, Email, Facebook, oder schauen Sie auf unserer Karte nach, wo Sie Ihre nächste Rossmann-Filiale direkt vor Ort finden können.

Bitte füllen Sie das unten stehende Formular in Blockschrift aus und geben Sie es zusammen mit dem defekten Produkt wieder ab. Sie unterstützen uns somit bei Analysen und der Verbesserung unserer Produkte:

»<-----

Name: _____

Adresse: _____

PLZ, Wohnort: _____

Datum: _____

Artikel: Milchaufschäumer

Grund der Beanstandung: _____

Ⓟ

Guarantee card Milk foamer

EAN 4305615555478

Under our guarantee conditions we assume the guarantee for our technical equipment for perfect condition and function. The guarantee term is 24 months and begins on the day of purchase. Please retain your till receipt as evidence of purchase. Please contact us by telephone or email for return of your defective equipment during the guarantee term as well as smooth resolution of your problems. Well trained employees shall take up your concerns and support you in word and deed. Please make sure that your equipment is safe for transportation, if possible in its original packaging in order to avoid transport damages.

Excluded from the guarantee are damages caused by improper usage, as well as to expendable parts and consumables, battery replacement; the batteries in the equipment and lamps are expressly excluded from the guarantee.

This equipment is subject to strict quality control with regard to perfect condition, processing and functionality. If damages occur, however, which are not attributable to the incorrect usage of the product (for example water or damage from dropping, incorrect operation, etc.), we shall assume the removal of these defects in the framework of the guarantee (by exchange or repayment). Rossmann shall rule only on damages to the product guaranteed itself, by supplying a replacement or by repaying the purchase cost.

We reserve the right, to make repayment for items that are out of stock on basis of the receipt.

Further damage compensation claims of any kind, particularly owing to breach of obligations and unpermitted handling, as well as claims on repayment of expenses paid in vain, are not included in the guarantee; the same shall apply to claims on repayments of consequential harm caused by a defect. Any further claims are excluded in this guarantee. The aforementioned limitations do not apply to claims on damages from harm to life, body or health or attributable to intent or gross negligence, or the product liability law.

The guarantee expires in case of improper usage, access by third parties, or own attempts to make technical amendment to the equipment. The guarantee services do not increase or renew the guarantee term of 24 months.

Please note that your legal guarantee rights in cases of defects (supplementary fulfilment, reduction, cancellation, damage or expenses) are not limited by the guarantee in any way, but exist independently of the guarantee.

Dirk Rossmann GmbH

Isernhägener Straße 16
30938 Burgwedel

Free client hotline: (0800) 76 77 62 66 (Monday - Friday, 09.00 - 18.00)

Contact-Form: www.rossmann.de/kontakt/kontakt.html

Visit us online and profit from our comprehensive customer services. Contact us by telephone, email, Facebook, or look at our map to find the nearest Rossmann-branch to your location.

Please fill in the following form in print and return it with the defective product. In this way you can support us in the analysis and improvement of our products:

3<-----

Name: _____

Address: _____

Post code, Location: _____

Date, Signature: _____

Item: Milk foamer

Reason of your complaint: _____

Karta gwarancyjna Spieniacz do mleka

EAN 4305615555478

W ramach naszych warunków gwarancji udzielamy dla naszych urządzeń technicznych gwarancji prawidłowej jakości i funkcjonowania. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się z dniem dokonania zakupu. Prosimy o zachowanie paragonu kasowego jako dowodu dokonania zakupu. W celu bezpłatnego odesłania uszkodzonych urządzeń w trakcie obowiązywania gwarancji oraz sprawnego rozwiązania problemu prosimy o skontaktowanie się z nami telefonicznie lub mailowo. Wyszukani pracownicy zajmą się tą sprawą oraz służą pomocą i wsparciem. Należy zadbać o to, żeby urządzenie zostało odpowiednio zapakowane na czas transportu, najlepiej w oryginalne opakowanie, celem uniknięcia uszkodzeń transportowych.

Gwarancji nie podlegają uszkodzenia spowodowane niewłaściwą obsługą oraz części zużywalne i materiały eksploatacyjne.

Gwarancji nie podlega wymiana baterii, baterie znajdujące się w urządzeniu oraz żarówki.

Niniejsze urządzenie poddane zostało ścisłej kontroli jakości pod kątem bezusterkowego materiału, wykonania i funkcjonowania. Jeżeli mimo to wystąpią usterki, które nie zostały spowodowane nieodpowiednim użyciem produktu (np. szkody spowodowane przez wodę lub powstałe w wyniku upadku, błędnej obsługi itd.), przejmujemy w ramach gwarancji usunięcie tych uszkodzeń (poprzez wymianę urządzenia lub rekompensatę). Rossmann usuwa w ramach gwarancji tylko uszkodzenia produktu podlegającego gwarancji, w formie dostawy zastępczej lub rekompensaty.

Zastrzegamy sobie prawo do zwrotu kwoty zakupu na podstawie paragonu kasowego w przypadku artykułów, które nie są już dostępne.

Gwarancja wygasa w przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem, ingerencji zewnętrznej w urządzenie lub samowolnego wprowadzania zmian technicznych w urządzeniu. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża ani nie odnawia 24-miesięcznego okresu gwarancji.

Prosimy pamiętać o tym, że ustawowe prawo do świadczeń gwarancyjnych w przypadku usterek (wykonanie późniejsze, obniżenie ceny kupna ze względu na wadę towaru, odstąpienie od kupna, odszkodowanie lub zwrot poniesionych kosztów) nie są w żaden sposób ograniczane przez gwarancję tylko obowiązują niezależnie od gwarancji.

Rossmann Supermarkety Drogerijne Polska sp. z o.o.

ul. św. Teresy 109, 91-222 Łódź

Sekcja Obsługi Klienta: 0048 42 61 39 700 (pn.-pt., godz. 9 - 17)

e-mail: obsługa_klienta@rossmann.com.pl

www.rossmann.com.pl

Zapraszamy na naszą stronę internetową, gdzie można skorzystać z naszego szerokiego serwisu dla klienta.

Skontaktuj się z nami telefonicznie, mailowo, na stronie internetowej, faksem lub po prostu znajdź na mapie, gdzie znajduje się najbliższa filia firmy Rossmann.

Prosimy o wypełnienie poniższego formularza pismem drukowanym i zwrócenie nam go razem z uszkodzonym produktem. W ten sposób wspieracie nas przy sporządzaniu analiz i ulepszaniu naszych produktów:

%<-----

Nazwisko: _____

Adres: _____

Kod pocztowy, miejsce zamieszkania: _____

Data, podpis: _____

Artykuł: **Spieniacz do mleka**

Przyczyna reklamacji: _____

Garanti belgesi Süt köpürtücü**EAN 4305615555478**

1. Garanti Süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı- üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, faks, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapması mümkündür. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde imalatçı - üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Ürünün satış faturası ile birlikte DIRK ROSSMANN MAĞAZACILIK TİC. LTD. ŞTİ. İbrazı durumunda birebir değişimi yapılmaktadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; en az 4 defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde 6 defa arızalanmasının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırayla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı - üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edilebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

DIKKAT: Değerli Müşterimiz, olası şikâyetinizde kullanmak üzere garanti belgenizle beraber satın aldığınız ürüne ait faturanızı da ibraz etmek zorunda olduğunuzdan satın aldığınız ürüne ait faturanızı mutlaka saklayın ve beraberinizde getirmeyi unutmayın!

İthalatçı Firma:**Dirk Rossmann GmbH****MAĞAZACILIK TİCARET LTD.ŞTİ****EGS Business Park B2 Blok Kat: 14****Havalimanı Kavşağı Yeşilköy - İstanbul / TÜRKİYE****Müşteri bilgi hattı: 0090 212 4656463 (pbx) (Pazartesi - Cuma, saat 09:00 - 17:00 arasında)****İletişim bilgisi: info@rossmann.com.tr / www.rossmann.com.tr****Bizi online ziyaret ediniz ve geniş kapsamlı müşteri servisimizden faydalanınız.****Telefon, elektronik posta, Facebook, faks yoluyla bizimle iletişim kurunuz ya da size en yakın Rossmann-şubesini bulabilmek için kartımıza bakınız.**

Lütfen aşağıdaki formu büyük harflerle doldurunuz ve arızalı ürünle birlikte teslim ediniz. Böylelikle bizlere analizlerde ve ürünlerimizi iyileştirmede yardımcı olacaksınız:

✂-----

İsim: _____

Adres: _____

Posta Kodu, Şehir: _____

Tarih, İmza: _____

Ürün: Süt köpürtücü

Şikayet nedeni: _____

Garanciajegy Tejhabosító

EAN 4305615555478

Garanciális feltételeink keretében garanciát vállalunk műszaki cikkeink üzemképességére és kiváló minőségére. A garancia időtartama a vásárlás napjától számított 24 hónap. Kérjük, hogy a vásárlást igazoló számlát őrizze meg! Meghibásodott készülékének garanciaidőn belül történő díjmentes visszaküldése, valamint a zökkenőmentes ügyintézés érdekében kérjük, hogy telefonon vagy e-mailben vegye fel velünk a kapcsolatot. Szakképzett kollégáink megteszik a szükséges intézkedéseket és tájékoztatást nyújtanak Önnek. Kérjük, hogy a szállítás közben fellépő sérülések kockázatának elkerülése érdekében feltétlenül győződjön meg arról, hogy a készülék, lehetőleg az eredeti csomagolást alkalmazva, szállításra alkalmas-e.

A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen kezeléssel eredő meghibásodásokra, valamint a kopó alkatrészekre és a felhasználandó anyagokra. Elemcsere, a készülékben lévő elemek és izzók semmiképpen sem képezik garancia tárgyát.

Erre a készülékre a kiváló anyagtulajdonságok, a működés és az ártalmatlanítás tekintetében szigorú minőségbiztosítási előírások vonatkoznak. Amennyiben ennek ellenére mégis meghibásodás lépne fel, amely nem a termék szakszerűtlen használatának a következménye (pld. víz vagy ütés okozta sérülés, szakszerűtlen kezelés, stb.) akkor a garancia keretében vállaljuk a károk ellentételezését (csere vagy kártalanítás formájában). A Rossmann a garancia keretében csak magára a garanciakörbe tartozó termékre vonatkozóan szabályozza a garanciális tevékenységet, csere vagy kártalanítás formájában.

Fenntartjuk magunknak a jogot arra, hogy a már forgalomban nem lévő cikkek esetében a vásárlás összegének vásárlási számla ellenében történő visszafizetésével tegyünk eleget garanciális kötelezettségünknek.

Bármiféle további kártérítési igény, különösképpen mulasztás és jogellenes károkozás miatt, továbbá költségtérítési igények nem képezik a garancia részét; ugyanez vonatkozik járulékos károk megtérítésére vonatkozó igényekre is. A garancia keretében további igények nem támaszthatóak.

Fenti korlátozások nem érvényesek sérülésekből, halálesetből, személyi sérülésből, egészségkárosodásból vagy szándékosságból, súlyos gondatlanságból vagy a termékfelelősségi törvényből eredő igényekre.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat, idegen kéz általi beavatkozások, illetve a gépen saját hatáskörben végzett műszaki változtatások esetén. A 24 hónapos garancia nem hosszabbítható meg és nem újítható meg.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy hiányosságok fellépése esetén az Ön törvényben biztosított szavatossági jogait (utólagos teljesítés, vételárscsökkentés, visszalépés, kár- illetve költségtérítés) a garancia semmilyen formában nem korlátozza, hanem azok a garanciától függetlenül fennállnak.

Rossmann Magyarország Kft.,

H-2225 Üllő, Zsaróka út 8.

Ügyfélszolgálatunk telefonszáma: +36 29/889-800

Elérhető munkanap 8-16 óráig (normál tarifás hívás)

Internet: rossmann@rossmann.hu www.rossmann.hu

Látogassa meg weboldalunkat is és éljen az ügyfélszolgálatunk által nyújtott széles körű lehetőségekkel.

Vegye fel velünk a kapcsolatot telefonon, e-mailben, a Facebookon, faxon, vagy nézze meg a térképünkön, hogy hol találja a legközelebbi Rossmann üzletet az Ön közvetlen közelében.

Kérjük, hogy töltsse ki az alábbi kérdőívet nyomtatott betűkkel és küldje el nekünk hibás termékével együtt. Ezzel sokat segít nekünk termékünk elemzésében és minőségének javításában.

✂-----
 Név: _____
 Cím: _____
 Irányítószám, székhely: _____
 Dátum, aláírás: _____
 Termék: Tejhabosító
 A kifogás leírása: _____

ZÁRUČNÍ LIST A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY Napěňovač mléka

EAN 4305615555478

Záruka za jakost poskytnutá prodávajícím tímto záručním listem se vztahuje na technické výrobky (spotřebiče) privátní značky Ideen Welt a je poskytována zásadně kupujícím, který je spotřebitelem ve smyslu § 419 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění. Je-li zákazníkem podnikatel a při uzavření kupní smlouvy je z okolností zřejmé, že se koupě týká jeho podnikatelské činnosti, má kupující pouze zákonná práva z odpovědnosti za vady, která vyplývají z § 2165 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění. Záruka se vztahuje na vady (s výjimkami dále uvedenými) zakoupených výrobků, které se projeví v záruční době.

Doba trvání záruky činí 24 měsíců a začíná běžet dnem uzavření kupní smlouvy (který zásadně odpovídá dni předání/převzetí výrobku kupujícím). Záruka je poskytována na území České republiky. Pro případ uplatnění práv z vad (reklamací) je nutné uchování pokladního dokladu, který je třeba předložit spolu s dotčeným výrobkem v původním originál obalu (za účelem prověření kupujícím vytčené vady) ve stanovené záruční době na prodejně, kde byla kupní smlouva uzavřena, či na jiné prodejně prodávajícího v České republice, kde bude možné reklamaci s ohledem na sortiment takové prodejny vyřídit. Běh záruční doby se případným uplatněním práva z vad v průběhu záruční doby nestaví, ani nepřerušuje.

Kupující je oprávněn uplatnit v záruční době následující nároky z vad na základě této záruky ohledně vadného výrobku. Kupující je oprávněn požadovat výlučně výměnu vadného výrobku za totožný výrobek bez vad, nejpozději ve lhůtě do 30 dnů. Nebude-li dle sdělení prodávajícího možná výměna za totožný výrobek bez vad ve lhůtě do 30 dnů, pak má kupující právo odstoupit od kupní smlouvy a požadovat vrácení kupní ceny oproti vrácení vadného výrobku v původním originál obalu. Výše uvedený nárok v rámci reklamace vady nelze jednostranně měnit. Při reklamaci vady výrobku předloží kupující příslušný pokladní doklad o zakoupení výrobku a dotčený výrobek, jakož i úplně a pravdivě vyplněný formulář, který je přílohou tohoto záručního listu. Proávající kupujícímu na požádání potvrdí, že reklamaci přijal a případně také jakým způsobem byla tato vyřízena.

Před prvním použitím výrobku doporučujeme pečlivě prostudovat návod či pokyny k použití a důsledně se těmito řídit. Tato záruka se nevztahuje především na vady, které vznikly v důsledku vnější události (vyšší moci), neodborného zacházení s výrobkem (včetně vad způsobených např. pádem, vodou, mechanickým poškozením, poruchami v elektrické či jiné síti, nevhodnými provozními podmínkami, rušivými elektromagnetickými vlivy, znečištěním výrobku či jeho nedostatečnou údržbou atp.), zásahu třetí strany, technické úpravy na přístroji provedené svépomocí, či zacházení s výrobkem v rozporu s návodem a/nebo pokyny prodávajícího, výrobce, dovozce či dodavatele, a použití výrobku k jinému než těmito určenému účelu, jakož i případné změny jakosti výrobku způsobené jeho běžným opotřebením. Záruka se nevztahuje také na případy uvedené v §§ 2013, 2116, 2167 a 2170 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění. Baterie případně obsažené ve výrobku a osvětlovací prvky jsou ze záruky rovněž vyloučeny.

Kupující nabývá na základě koupě výrobku další práva dle platných právních předpisů. Poskytnutím této záruky nejsou dotčena taková práva kupujícího plynoucí z kogentních ustanovení takových právních předpisů, především zákonné nároky z vad výrobku či nároky na náhradu škody.

Pro bližší informace se obraťte na prodávajícího – **poskytovatele záruky**:

ROSSMANN, spol.s r.o.

Na Pankráci 1683/127

140 00 Praha 4

IČ: 612 46 093

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, sp. zn. C 28492

Bezplatná zákaznická horká linka: 00420 800 767 626 (v prac. dnech od 8:00 – 17:00 hod.)

Kontaktní formulář: info@rossmann.cz

Navštivte nás také online nebo využijte našich rozsáhlých zákaznických služeb. Kontaktujte nás telefonicky, e-mailem, na facebooku, faxem nebo se podívejte na naši mapu, kde můžete přímo nalézt prodejny ROSSMANN.

PŘÍLOHA – vzorový reklamační formulář:

REKLAMAČNÍ FORMULÁŘ

Níže uvedený formulář vyplňte hůlkovým písmem a odevzdejte jej společně s vadným výrobkem při reklamaci vady výrobku. K formuláři připojte příslušný pokladní doklad o zakoupení výrobku a samotný výrobek s vytčenou vadou.

✂-----

Jméno a příjmení: _____

Adresa: _____

Označení, popis výrobku: _____

Datum a místo koupě výrobku: _____

Důvod reklamace, popis
vytýkané vady výrobku: **Napěňovač mléka**

Požadovaný způsob vyřízení
reklamace: _____

Datum, podpis: _____